

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-852

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

Bedienungsanleitung
Übersetzung

DEUTSCH

使用手冊
翻譯

中文

目 錄

給親愛的顧客.....	2
前 言.....	2
用前需知.....	2
用件說明.....	4
標識含意.....	5
操作方式.....	6
使用控制器.....	7
安裝／更換電池.....	7
連接充氣管子.....	7
連接交流電轉接器.....	7
調整內裝的時鐘.....	8
設定三個預警告裝置.....	8
顯示屏預警開關(ON/OFF)標識.....	9
選擇適當的袖帶.....	9
繞緊袖帶於上臂.....	10
怎樣正確測量.....	10
測量.....	10
測量結束後.....	10
測量方法.....	11
怎樣正確測量血壓.....	11
以合理的收縮壓測量您的血壓.....	12
注意正確的測量方法.....	12
查詢數據.....	13
刪除儲存的數據資料.....	13
什麼是不整脈.....	14
血壓柱指示器.....	14
WHO 分類指示器.....	14
有關血壓的一些知識.....	15
什麼是血壓？.....	15
什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？.....	15
為什麼在家裡測量血壓？.....	15
WHO(世界衛生組織)血壓分類標準.....	15
血壓差異.....	15
故障檢修.....	16
維修和保養.....	17
技術資料.....	17

給親愛的顧客

銘謝惠顧最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。

敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

前 言

- 本血壓計符合歐盟管理文件93/43EEC的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的CE₀₁₂₃標記為證。(0123：有關通知本身的參照號碼。)
- 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或嬰兒。
- 應用環境：本血壓計適用於家庭保健環境。
- 本血壓計專用於測量血壓與脈搏次數，供診斷用。

用前需知

- 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免下述因素的過度異常，諸如溫度、濕度、陽光直射、震蕩或灰塵。
- 用柔軟乾布清潔儀器。不要用稀釋劑、酒精、汽油或濕布清潔設備。
- 避免過度用力折疊袖帶或儲存過度扭曲的軟管，放置很長時間。因為這樣會縮短相關設備的壽命。
- 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨汗水和水。
- 假若血壓計使用時靠近電視、微波爐、脈沖電話機、X - 線或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- 用過的設備、零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。
- 使用交流電轉接器時，請確認交流電轉接器可在必要時隨時從插座拔下。
- 再次使用血壓計時，請確認血壓計是乾淨的。

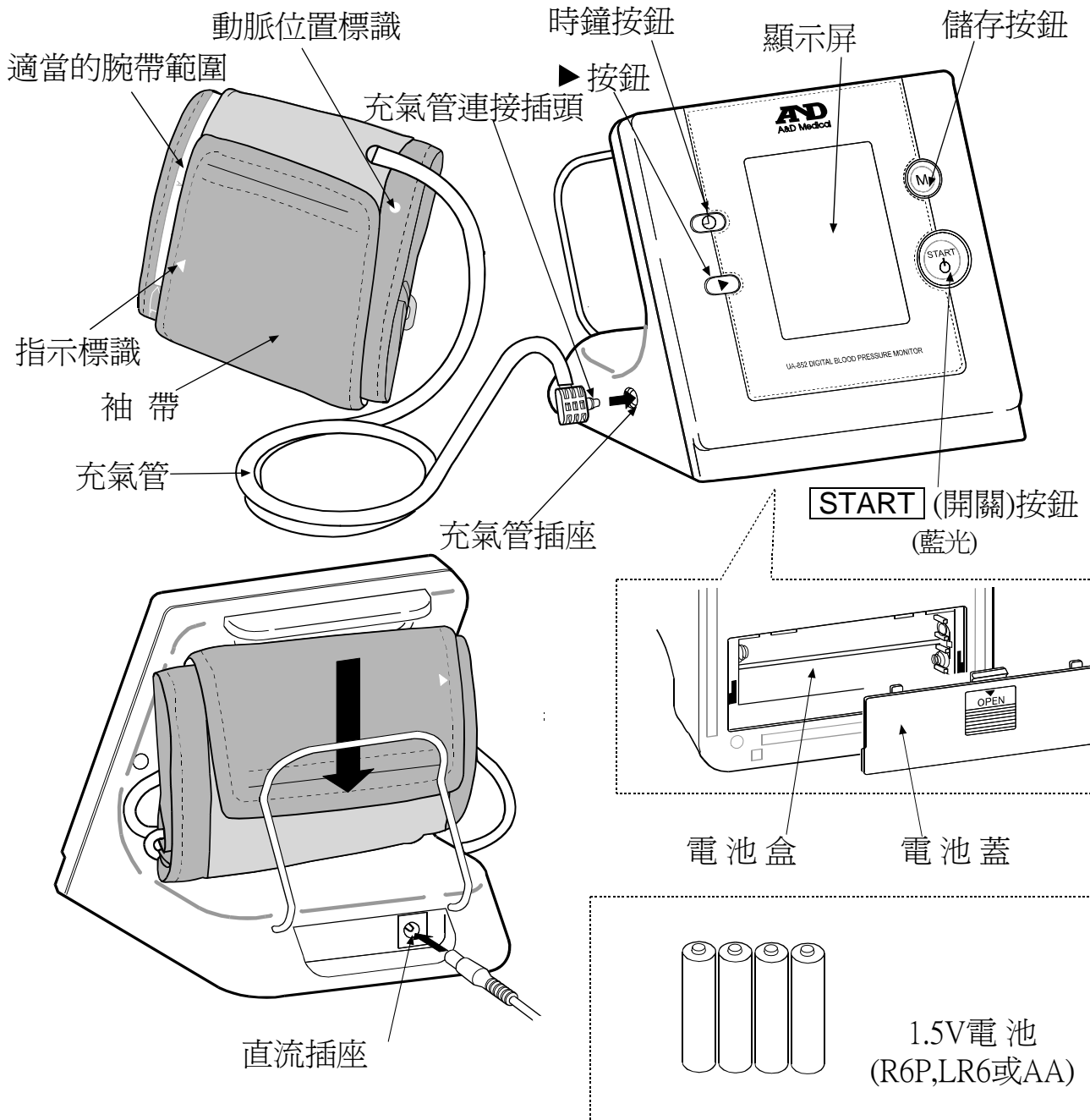
- 請勿改造血壓計，否則可能造成意外，或損壞血壓計。
- 若要測量血壓，袖帶必須要適當束緊手臂，暫停血液通過動脈。這可能會造成疼痛、麻木或手臂出現暫時性紅印。此狀況特別會在連續測量時出現。任何疼痛、麻木或暫時性紅印將會隨時間消失。

禁忌

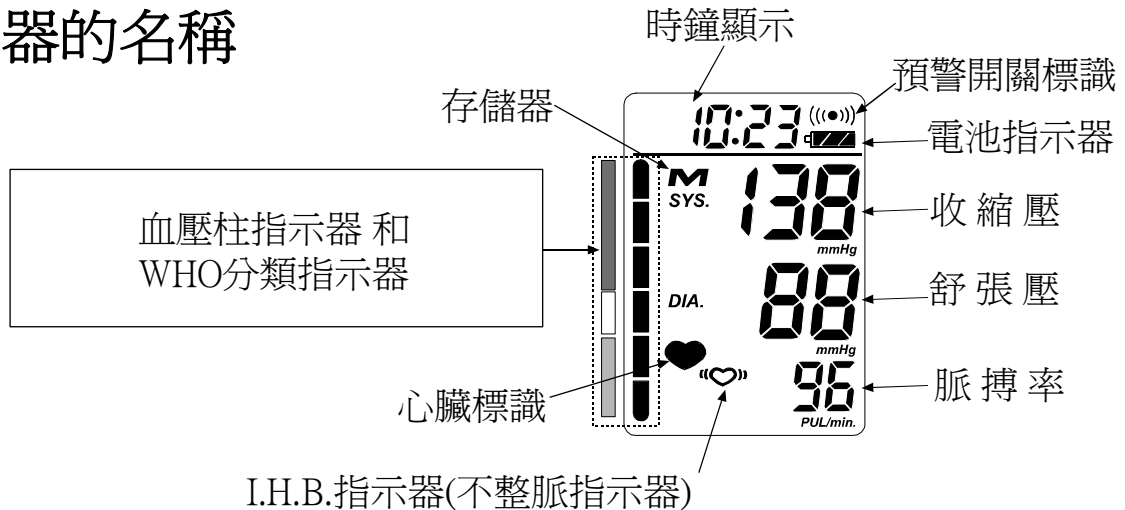
以下是正確使用血壓計的注意事項。

- 請勿將袖帶套到還縛上其他醫療電氣設備的手臂，否則設備可能無法正常運作。
- 手臂血液循環不良的病患，請務必在使用血壓計前諮詢醫生，避免醫療糾紛。
- 請勿自我診斷測量結果，並開始自我治療。請務必向醫生諮詢結果評估與治療。
- 請勿將袖帶套到有傷口的手臂上。
- 請勿將袖帶套到接受靜脈滴注或輸血的手臂，否則可能造成傷害或意外。
- 請勿在有易燃氣體的地方使用血壓計，例如麻醉氣體，否則可能會導致爆炸。
- 請勿在高度濃縮的氧氣環境中使用血壓計，例如一個高壓氧氣室或氧帳，否則可能引起火災或爆炸。

用件說明








顯示器的名稱



標識含意

標識	功能 / 意義	處置
	開關機構	_____
	裝填電池的指示方向	_____
	直流電	_____
SN	系列號碼	_____
2007 	生產日期	_____
	BF型: 血壓計, 袖帶和相應的管子已被設計對電震動有特殊保護作用。	_____
	當進行測量時即顯示本圖像。當測到脈搏時本圖像即開始閃爍。	繼續測量, 保持安靜。
	在測量過程中, 當測到心臟跳動不規律或身體過度移動時即顯示本圖像。	_____
M	前次測量的結果儲存於此	_____
 Full Battery	在測量時電池電壓顯示器即顯示本圖像。	_____
 Low Battery	電池電壓太低時閃爍, 即顯示本圖像。	更換新電池。
Err	在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。	再次測量並且在測量時保持安靜。
	當測量收縮壓和舒張壓時, 都在10mmHg內時顯示本圖像。	正確拉緊袖帶并再次測量。
	袖帶加壓時, 血壓值不增加時顯示本標記。	
	當袖帶不能正確拉緊時	正確拉緊袖帶并再次測量。
 PULSDISPLAYERROR	當脈搏不能被正確測到時	
SYS.	收縮壓以mmHg表示	_____
DIA.	舒張壓以mmHg表示	_____
PUL./min	脈搏每分鐘速率	_____
	時鐘按鈕標識	_____
	▶ 按鈕標識	_____
	預警開關標識	欲停止聲響, 按任意鍵。
 0123	EC管理機構認可的醫用儀器標識	_____
	WEEE標識	_____

標識	功能 / 意義	處置
	EU代表	_____
	生產商	_____
	Class II 裝置	_____
	參閱說明手冊	_____
	直流插座極性	_____

操作方式

1. 平時測量的保存數據(請參照11頁)

請按壓 **[START]** (開關) 按鈕。開始測量，同時血壓計開始記錄保存內容。本血壓計的各按鈕能保存最近的數據90個。

2. 查詢數據(請參照13頁)

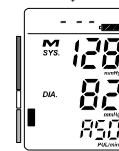
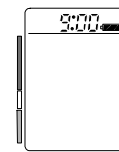
請按壓儲存按鈕。

首先會顯示所有資料的平均值。

每次按儲存按鈕時，畫面將從最近記憶開始顯示。

欲知如何查詢數據的詳情，請參考13頁的「查詢記憶數據」。

本血壓計的各按鈕能保存最近的數據90個。



收縮壓
舒張壓
的平均值
資料編號



收縮壓
舒張壓
脈搏率

3. 刪除數據(請參照13頁)

壓住儲存按鈕直至“**M**”標識出現，即為清除原儲存的數據。

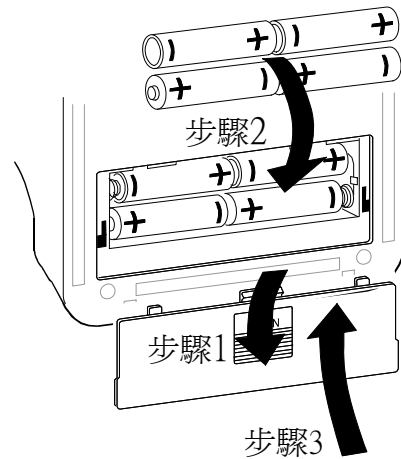
4. 用希望的預期收縮壓測量

有關希望用預期收縮壓進行測量時，請參照12頁。



使用控制器

安裝／更換電池

1. 打開電池蓋之前,先滑動電池蓋。
2. 取出舊電池,裝入新的電池時,要留意電極(+, -) 插入新電池(如圖所示)。
3. 未關上電池蓋之前,先滑動電池蓋。
僅限於使用R6P,LR6或AA電池。

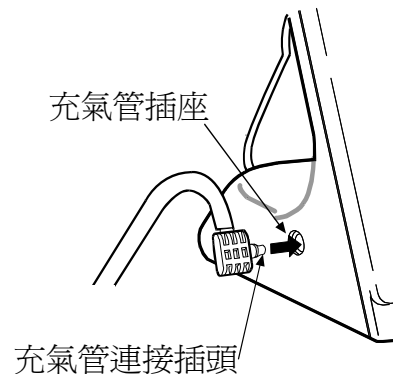


注意

- 插入電池時,要按照電池盒內的電極方向,否則血壓計不能工作。
- 當  (低電壓標記) 顯示時,同時要用新電池更換全部舊電池,不要新舊電池一起混用。
- 當電池用盡時,  (低電壓標記) 並不會出現。
- 電池壽命與環境溫度有關,在低溫情況下,壽命縮短。
- 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的,壽命有限。
- 當血壓計長時間不用時應取出電池。電池液體的漏出是造成故障的原因。
- 取下電池時,儲存的數據資料就無法保存下來。

連接充氣管子

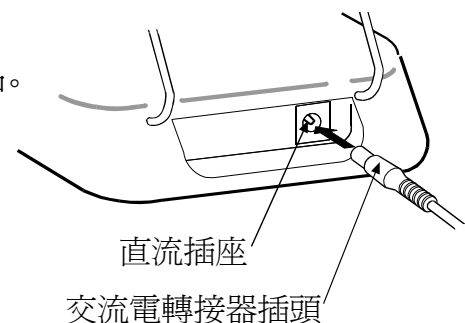
將充氣管連接插頭緊緊插入充氣管插座內。



連接交流電轉接器

將交流電轉接器插頭插入直流插座。
之後將交流電轉接器插入電源插座。

交流電轉接器 (機型 TB-233) 為獨立販售的產品。

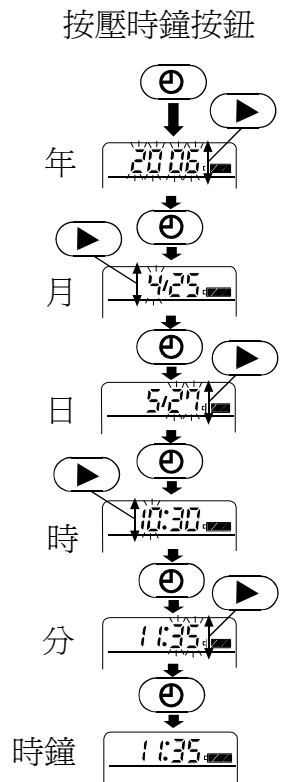


使用控制器

調整內裝的時鐘

控制器內裝有24小時時鐘，我們建議您在使用之前先調整一下。

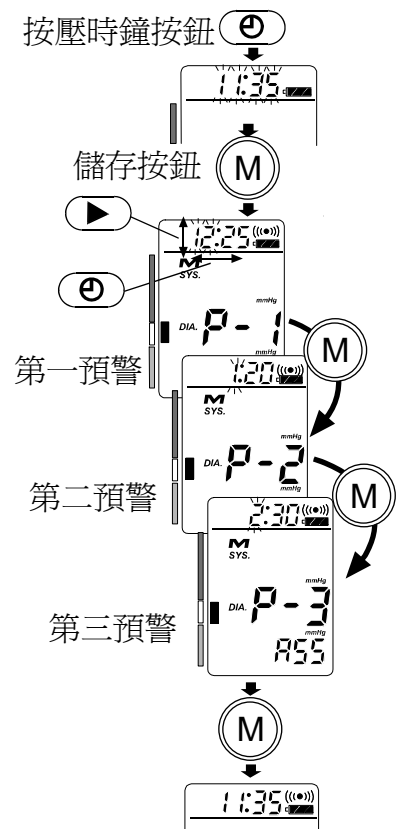
1. 按壓時鐘按鈕直到數字出現。
2. 用▶按鈕選擇年份。
按壓時鐘按鈕設定現在的年度,再選擇月/日。
選擇期間為2006~2056年。
3. 用▶按鈕選擇月份。
按壓時鐘按鈕設定現在的月份,再選擇日期。
4. 用▶按鈕選擇日期。
按壓時鐘按鈕設定現在的日期,再選擇時/分。
5. 用▶按鈕選擇小時。
按壓時鐘按鈕設定現在的小時,再選擇分鍾。
6. 用▶按鈕選擇分鍾。
按壓時鐘按鈕設定現在的分鍾數,再開始時鐘讀數。



設定三個預警告裝置

本控制器有三個預警告裝置,您可以設定24小時之內不同預警裝置。

1. 壓著時鐘按鈕直至數字顯示出來,然後按壓儲存按鈕。此時”P-1”在顯示屏中間出現。
2. 應用▶按鈕選擇小時。
按壓時鐘按鈕設定小時,然後再選擇分鍾,之後按壓儲存按鈕即完成預警設置。
3. 然後,顯示屏顯示”P-2”並 ((●)) (預警開關標識) 為第二個預警設定。
如果您需要第二個預警,即可重復用上述同樣方法。
4. 第三個預警裝置設定方法也一樣。



使用控制器

顯示屏預警開關(ON/OFF)標識

當打開預警裝置開關時，“((●))”即出現在顯示屏上。當要關掉預警裝置時只需簡單再按一下時鐘按鈕。
預警裝置通常響一分鐘。欲停止鬧鐘聲響，按任意鍵一次。

選擇適當的袖帶

合適的袖帶尺寸對正確的測量很重要。袖帶大小不合適時,有可能測量不正確。

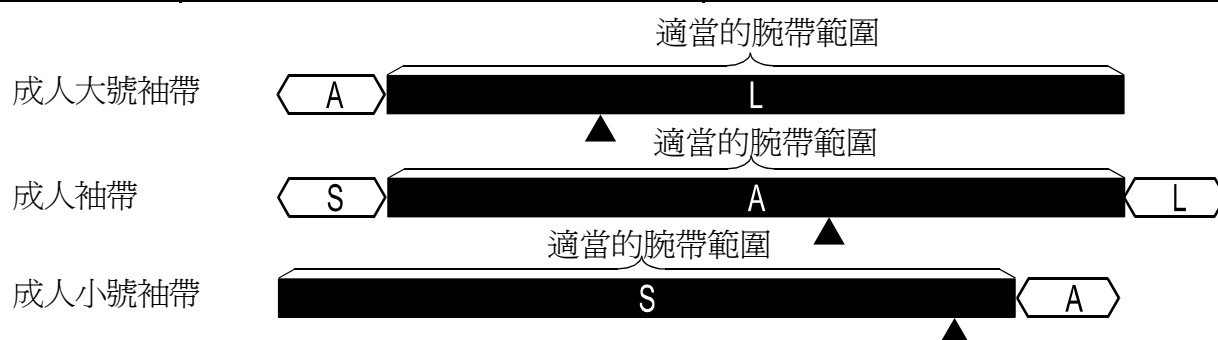
- 上臂尺寸標示於每條袖帶上。
- 袖帶上標有指示標識▲和適當的袖帶範圍指示您是否裝著正確。(參照“印在袖帶上的符號”)
- 指示標識▲指著袖帶範圍以外時，需要購買袖帶，請與銷售處取得聯繫。
- 袖帶屬於消耗品。如已不堪使用，請購買一個新袖帶。

上臂尺寸	推薦袖帶尺寸	目錄編號
32 cm 到 45 cm	成人大號袖帶	CUF-D-LA
22 cm 到 32 cm	成人袖帶	CUF-D-A
18 cm 到 22 cm	成人小號袖帶	CUF-D-SA

上臂尺寸: 指肩到肘腕之間的上臂外圍尺寸。

印在袖帶上的標識

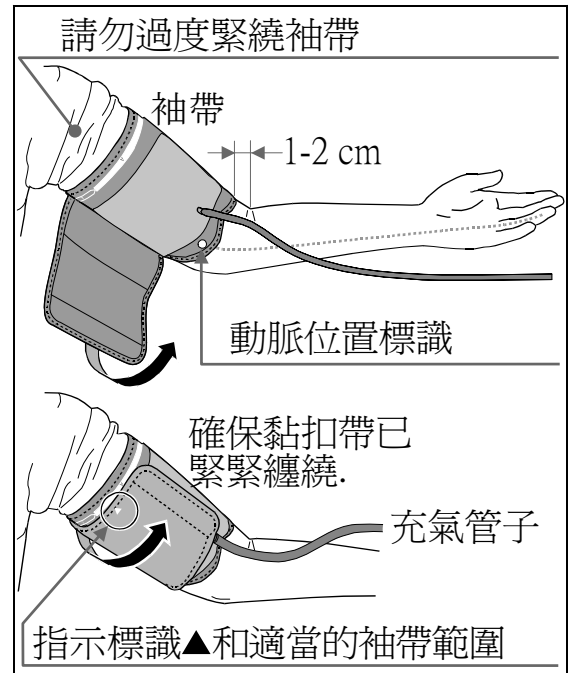
標識	功能/意義	建議動作
●	動脈位置標識	請將●標識置於上臂動脈，或與無名指呈一直線的手臂內側。
▲	索引	_____
REF	目錄編號	_____
A	成人袖帶的適當使用範圍 印在成人袖帶上	_____
L	成人大號袖帶的使用範圍 成人袖帶上的超過範圍標識。	改用成人大號袖帶，不要用成人袖帶
L	成人大號袖帶的適當使用範圍 印在成人大號袖帶上	_____
S	成人袖帶上的在範圍內標識。	_____
S	成人小號袖帶的適當使用範圍 印在成人小號袖帶上	_____
A	成人袖帶的使用範圍 印在成人大號袖帶上	改用成人袖帶，不要用成人大號袖帶
LOT	批號	_____



使用控制器

繞緊袖帶於上臂

1. 纏繞袖帶於上臂，大約離肘部內側1~2cm 如圖所示。因為衣服可引起脈搏減弱導致測量誤差，請正確纏繞袖帶於上臂上。
2. 過度緊繞袖帶以致上臂收縮過緊，會影響血壓值的正確讀數。
3. 請確認指示標識▲是否正確指著合適的袖帶範圍內。



怎樣正確測量

爲了準確的測量血壓，應注意下列幾點。

- 放鬆坐好。將手臂放在桌上。請勿翹腳，兩腳平放坐直。
- 測量前放鬆。
- 將袖帶的中心放置於相當與您的心臟同一高度。
- 測量時保持安靜。
- 體育活動或洗澡後不要馬上測量。測量前休息。
- 儘量在每天在同一時間測量血壓

測量

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊方可(請不要驚慌)

測量結束後

測量結束後，按壓 **START** (開關) 按鈕關掉電源。取下袖帶並記錄測量數據。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束2分鍾後可自行關掉電源。

一個人至少有3分鍾的測量時間。


測量方法

本血壓計UA-852被設計用來測量脈搏和使袖帶自動充氣到收縮壓水平。
如果您的收縮壓預計超過230mmHg，或者想選用較小的袖帶時請參考下頁的
“以合理的收縮壓測量您的血壓”。

怎樣正確測量血壓

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂),測量時保持安靜。
2. 按壓 **START** (開關)按鈕。
畫面上隨即短暫閃爍0。之後開始測量，如右圖所示顯示器開始變化。袖帶開始膨脹。袖帶感到有些緊張這是正常的。
在袖帶膨脹的時候血壓柱指示器如右圖所示。

註：假若您想隨時停止充氣，只需再次按壓 **START** (開關) 按鈕。

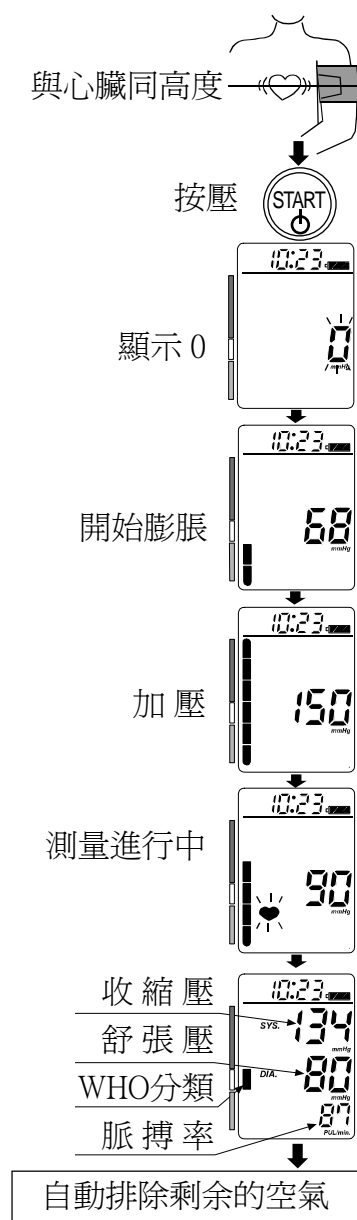
3. 當充氣完成時，放氣自動開始，且  (心臟標記) 閃爍，表明測量在進行中。
一旦測到脈搏，心臟標記將隨著脈搏的跳動而閃爍。

註：假若充氣不完全或不能得到合適的壓力，血壓計將自動再次充氣。

4. 當測量結束後，收縮壓和舒張壓讀數及脈搏率在顯示屏上顯示。袖帶完全排出剩余的空氣。
5. 再按壓 **START** (開關)按鈕關掉電源。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鐘後可自行關掉電源。時鐘顯示還是會出現在LCD上。

一個人至少有10分鐘的測量時間。

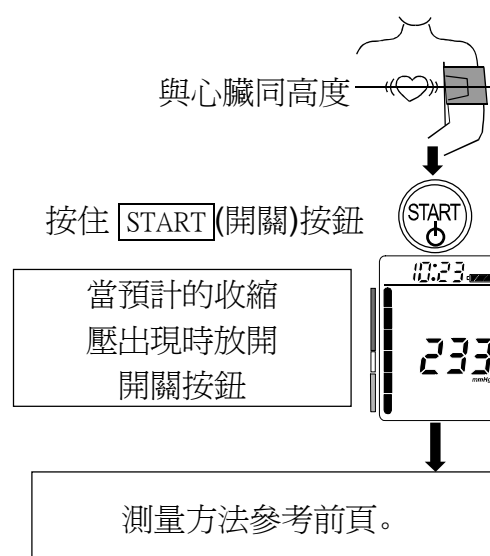


測量方法

以合理的收縮壓測量您的血壓

如果收縮壓預計超過230mmHg,或者您想用小手帶時,請按下面步驟進行。

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂)。
2. 壓住 **START** (開關)按鈕直到比您的預測的血壓高30~40mmHg的數字出現。
3. 當預測的數字出現時,放開 **START** (開關)按鈕,測量即自動開始,然後參考前頁繼續測量您的血壓。



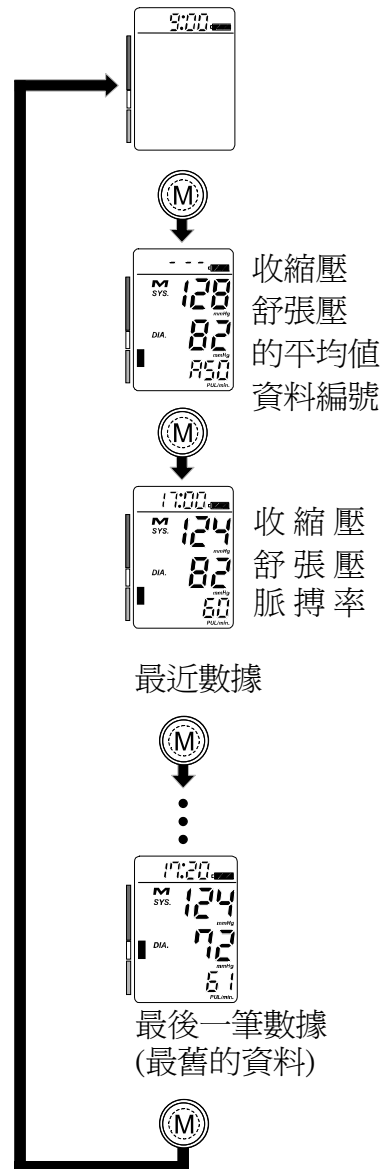
注意正確的測量方法

- 舒適而又安靜地坐下,把通常要測量的手臂放在桌子或其它物體上面,以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- 開始測量前輕鬆一下大約5~10分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑,則測量值將比正常血壓高或低而脈搏比正常要快。
- 一個人的血壓值通常會有些變化,這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食,飲酒對您的血壓有強而又有效的影響。
- 本血壓計根據您的心臟鼓動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時,血壓計很難測到您的血壓。
- 假若血壓計檢測狀況異常,它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第5頁標識含意的說明。
- 本血壓計僅適用於成人,小孩使用之前請洽詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

查詢數據

註：本血壓計自動儲存前九十次的測量數據，只要電池一直在血壓計內，這些數據就一直保存。當您移出電池或電池用盡的情況下，儲存的數據將會丟失。

1. 請按下 儲存 按鈕。
便會顯示已儲存的平均值。
2. 請按壓儲存按鈕。
將顯示最近數據。
3. 當您接著每按一次儲存按鈕，畫面將顯示
過去的數據。
4. 畫面顯示最後一筆數據後，將返回時鐘顯
示。



刪除儲存的數據資料

5. 壓住儲存按鈕直至 “M” 標識出現，即為清除原儲存的數據。

註：當儲存數據顯示時，按壓 **START** (開關) 按鈕，將會使UA-852開始測量。

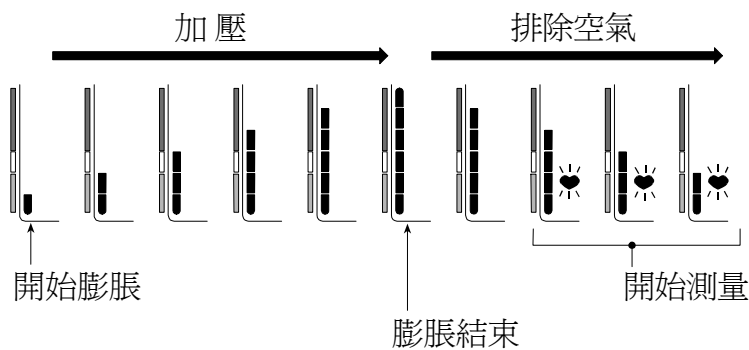
什麼是不整脈

UA-852血壓計在發生不整脈時也能測量出血壓和脈搏數。所謂不整脈是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數 25% 以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。

註：心臟的標識(♡)經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

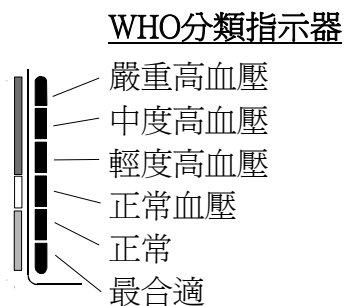
血壓柱指示器

本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



WHO分類指示器

六個血壓柱指示器分別與下一頁說明的WHO血壓分類一致。



■：指示器以現在的數據為依據。顯示與WHO分類一致的區段。

例:

10:23
SYS. 174 mmHg
DIA. 102 mmHg
PUL. 87 /min
中度高血壓

10:23
SYS. 147 mmHg
DIA. 98 mmHg
PUL. 87 /min
輕度高血壓

10:23
SYS. 134 mmHg
DIA. 87 mmHg
PUL. 87 /min
正常血壓值

有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題包括休克和心臟病發作。

高血壓可以通過改變生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓或者通過下列措施而得到控制。

- 不要吸煙
- 經常體育鍛煉
- 減少食鹽和脂肪的攝入
- 定期體檢
- 維持適當的體重

為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

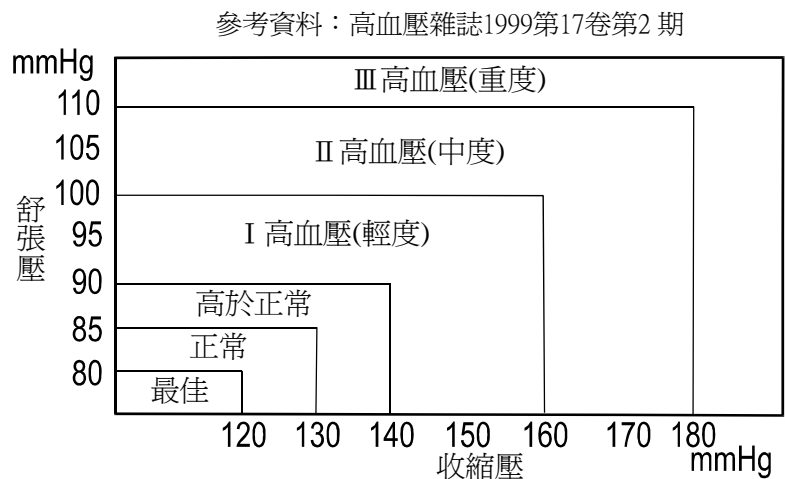
WHO(世界衛生組織)血壓分類標準

WHO(世界衛生組織)設立的評價高血壓的標準如下圖(不考慮年齡因素)

血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。

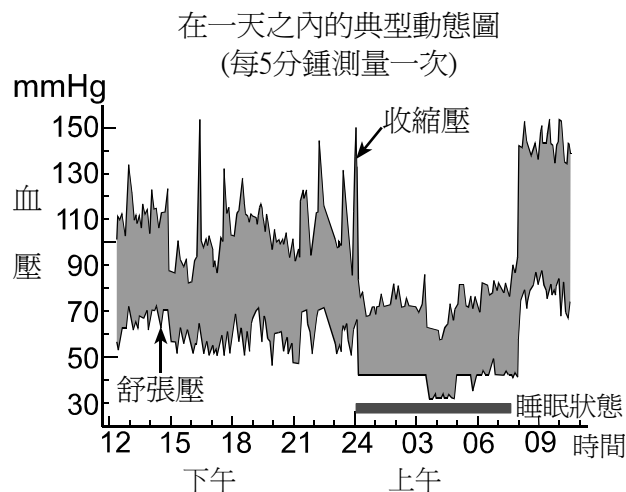
通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。




而在睡眠的時候會下降到最低水平。
所以不要太介意一次的測量結果。

使用本手冊所說明的方法, 在每天的同一時間測量血壓, 不但知道您自己的血壓值, 而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓紀錄資料。

每次測量記錄您的血壓數值時, 請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓數據。



故障檢修

問題	問題原因	推薦解決方法
當電源打開時,顯示屏上沒有任何顯示	電池用盡	更換全部電池
	電池方法放置不正確	放置電池時陰陽極方向要和袖帶上標的方向一致
袖帶不充氣	電池電壓太低 (低電壓時, 出現  本標記。假若電池用盡本標記不會出現。)	更換新電池
本血壓計不能測量, 讀數太高或太低。	袖帶扎得不夠緊	正確扎緊袖帶
	當在測量血壓時, 您移動了手臂或身體。	在測量時保持安靜
	袖帶位置放置不正確	坐好保持安靜, 提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。
	_____	假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值
其它	測到的血壓值和和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。	請參見” 為什麼在家裡測量血壓”
	_____	取出電池, 再正確放進去重新測量。


註：上述的處置還不能解決問題時, 請與購買的商店聯絡。擅自打開本機或進行修理時就會失去售後服務的權利, 煩請留意。

維修和保養



請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子原件和一些複雜的部件製造的。這些原件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和原件。



本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接收定期檢查。維修，保養請在購買的商店或A&D進行。

技術資料

類 型	: UA-852
測量方法	: 示波測量
測量範圍	: 壓力: 20~280mmHg 脈搏: 40~180 次/分
測量準確性	: 壓力: ± 3 mmHg 脈搏: $\pm 5\%$
電力供給	: 4x1.5V 電池 (R6P, LR6或AA) 或 交流電轉接器 (TB-233) (未隨附)
測量次數	: 若使用 AA 鹼性電池，室溫 23°C，壓力值 180 mmHg，大約 可測量450 次。
種 類	: 內部供電ME(醫電)設備 (由電池提供) Class II (由交流電轉接器提供) 連續操作模式
臨床試驗	: 符合ANSI/AAMI SP-10 1992
EMC	: IEC 60601-1-2:2007
數據儲存器	: 最近90個的測量值
操作條件	: +10°C至+40°C / 15%RH 至 85% RH 800-1060hPa
運送/儲存條件	: -10°C至+60°C / 15% RH 至 85% RH
尺 寸	: 大約150(W)×156(H)×120(D)毫米
重 量	: 大約500克，除外電池
觸身零件	: 袖帶 BF  型
使用壽命	: 血壓計: 5 年 (若一天使用六次) 袖帶: 2 年 (若一天使用六次)

交流電轉接器 TB-233 : 該交流電轉接器用於家庭連接電源。
請和當地的銷售商聯繫，購買該交流電轉接器。
必須定期檢查或更換交流電轉接器。

TB-233C 輸入: 100-240V
輸出: 6V  500mA
 139°C 2A

TB-233BF 輸入: 240V
輸出: 6V  500mA
 139°C 2A

附件單獨銷售
袖帶

目錄編號	袖帶尺寸	上臂尺寸
CUF-D-LA	成人大號袖帶	32 cm 到 45 cm
CUF-D-A	成人袖帶	22 cm 到 32 cm
CUF-D-SA	成人小號袖帶	18 cm 到 22 cm

交流電轉接器

目錄編號	插頭
TB-233C	類型 C
TB-233BF	類型 BF

註：有關技術規格可隨時更改，不再提前通知。

EMC表在我們的網站：

http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_ch.pdf



 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

 **A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409